

**AVIS OFFICIELS****POUVOIR JUDICIAIRE****Cour d'appel de Bruxelles**

La cour réunie en assemblée générale le 10 mai 1989, a élu M. le conseiller Delvaux, E., comme président de chambre.

**OFFICIËLE BERICHTEN****RECHTERLIJKE MACHT****Hof van beroep te Brussel**

Het hof verenigd in algemene vergadering op 10 mei 1989, heeft de heer raadsheer Delvaux, E., verkozen tot kamervoorzitter.

**SECRETARIAT PERMANENT  
DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT**

Constitution d'une réserve de recrutement d'inspecteurs adjoints de 2e classe ayant une connaissance élémentaire du néerlandais — (AF.88090A). — Résultats

- A. Examen d'admission à des emplois réservés.  
Pas d'inscription.
- B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Borrey, Serge, Bruxelles.
2. Gomme, Fabienne, Jette.
3. Vrancken, Anne-Marie, Bossière.
4. Charles, Philippe, Dour.

**VAST SECRETARIAAT  
VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL**

Samenstelling van een wervingsreserve van franstalige adjunct-inspecteurs 2e klasse met een elementaire kennis van het Nederlands (AF.88090A). — Uitslagen

- A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.  
Geen inschrijvingen.
- B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd.

1. Borrey, Serge, Brussel.
2. Gomme, Fabienne, Jette.
3. Vrancken, Anne-Marie, Bossière.
4. Charles, Philippe, Dour.

**MINISTERE DE LA JUSTICE****Ordre judiciaire**

Publication des places vacantes :

- président des tribunaux de commerce d'Ypres et de Furnes (à partir du 21 août 1989);
- greffier-chef de greffe de la justice de paix du canton d'Izegem (à partir du 15 août 1989).

**MINISTERIE VAN JUSTITIE****Rechterlijke Orde**

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- voorzitter van de rechtbanken van koophandel te Ieper en te Veurne (vanaf 21 augustus 1989);
- griffier-hoofd van de griffie van het vrederecht van het kanton Izegem (vanaf 15 augustus 1989).

**MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE**

24 AVRIL 1989

Taxe sur la délivrance de documents administratifs à des étrangers

A Monsieur le Gouverneur de la province de Brabant,  
A Mesdames et Messieurs les Bourgmestre et Echevins,  
Monsieur le Gouverneur,  
Mesdames,  
Messieurs,

Concernant les règlements fiscaux sur la délivrance de documents administratifs, il a souvent été constaté que tant la législation interne belge que le droit communautaire européen ne sont pas toujours respectés pour les documents délivrés à des étrangers.

La Commission européenne a déjà réagi à cette situation par une mise en demeure et un avis motivé, ce qui constitue un premier pas vers une condamnation de l'Etat belge par la Cour de justice de Luxembourg.

Pour ces raisons, il me paraît utile de passer en revue les réglementations en vigueur à ce sujet.

**I. Titres de séjour**

Pour la délivrance, le renouvellement, la prorogation ou le remplacement d'un titre de séjour, les communes sont autorisées à percevoir une rétribution égale à celle qui est exigée des citoyens belges, pour la délivrance d'une carte d'identité.

**MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST**

24 APRIL 1989

Belasting op het afleveren  
van administratieve stukken aan vreemdelingen

Aan de heer Gouverneur van de provincie Brabant,  
Aan de dames en heren Burgemeesters en Schepenen,  
Mijnheer de Gouverneur,  
Dames,  
Mijne heren,

Met betrekking tot de belastingreglementen op het afgeven van administratieve stukken werd dikwijls vastgesteld dat zowel de interne Belgische wetgeving als het Europees Gemeenschapsrecht niet altijd gerespecteerd worden voor de stukken die afgeleverd worden aan vreemdelingen.

De Europese Commissie heeft hierop reeds gereageerd met een ingebrekestelling en een gemotiveerd advies, hetgeen een eerste stap vormt naar een veroordeling van de Belgische Staat voor het Hof van Justitie te Luxemburg.

Om deze redenen lijkt het mij nuttig een overzicht te geven van de ter zake geldende reglementeringen.

**I. Verbliffsvergunningen**

Voor het afleveren, vernieuwen, verlengen of vervangen van een verbliffsvergunning mogen de gemeenten een retributie innen die gelijk is aan die welke van de Belgische onderdanen wordt gevorderd voor het afleveren van een identiteitskaart.

Cette limite a été explicitement établie à l'article 2 de la loi du 14 mars 1968 abrogeant les lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953.

II. Documents délivrés en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981.

L'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers comprend une quarantaine d'annexes qui sont les modèles des documents délivrés aux étrangers en application de cet arrêté royal.

Pour la délivrance de ces documents, les communes sont en droit de percevoir une taxe mais, cette fois encore, la taxe ne peut excéder celle qui est exigée des citoyens belges pour la délivrance d'une carte d'identité. En effet, selon le Conseil d'Etat, il convient d'interpréter au sens large le terme « titre de séjour » à l'article 2 de la loi susmentionnée du 14 mars 1968 (C.E., 29 juin 1987, n° 28 277; C.E., 24 novembre 1987, n° 28 895). Ceci implique qu'en principe les communes sont habilitées à percevoir une taxe sur les documents délivrés en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, mais qu'elles sont également soumises aux limitations de l'article 2 de la loi du 14 mars 1968.

Pour les ressortissants européens, il faut, en outre, prendre en considération l'article 7, § 1er, du traité C.E.E., qui interdit toute discrimination, fondée sur la nationalité, dans le domaine d'application du traité. Ce principe de non-discrimination a une application directe et prime sur la législation nationale. Il interdit toute réglementation taxant plus lourdement les ressortissants européens que les propres citoyens nationaux.

Etant donné que les documents visés par l'arrêté royal du 8 octobre 1981 ne sont pas délivrés à des Belges, la règle de la non-discrimination exige que les ressortissants européens ne paient pas une taxe plus élevée que celle qui est exigée des citoyens belges pour la délivrance de documents de toute nature.

Autrement dit, si la taxe exigée des Belges pour la délivrance de documents de toute nature diffère de la taxe sur la délivrance d'une carte d'identité, alors seul le tarif le plus bas de ces deux taxes est exigible pour la délivrance des documents visés par l'arrêté royal du 8 octobre 1981 aux ressortissants européens et aux membres de leur famille.

Par ailleurs, il convient de s'attarder sur la situation des ressortissants turcs.

Tant à l'article 41 du Protocole additionnel à l'Accord d'association C.E.E.-Turquie du 23 novembre 1970 (relatif à la liberté d'établissement et à la libre prestation de services) qu'à l'article 13 de la Décision n° 1/80 du Conseil d'association C.E.E.-Turquie (relatif aux travailleurs salariés), les parties contractantes s'engagent à ne pas introduire de nouvelles limitations. Etant donné que les documents visés par l'arrêté royal du 8 octobre 1981 n'existaient pas encore au moment de l'entrée en vigueur du Protocole additionnel ou de la Décision n° 1/80 susmentionnée, il convient de délivrer ces documents également aux Turcs au même montant que celui exigé des Belges pour les documents de toute nature.

Pour la délivrance de ces documents, il convient donc de taxer de la même manière les ressortissants européens et les Turcs.

### III. Permis de travail.

Selon l'article 17 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, modifié par l'article 20 de la loi du 2 juillet 1981, les communes peuvent, pour la délivrance d'un permis de travail, percevoir à leur profit une somme de 50 francs par permis, quelle que soit la durée de celui-ci.

### IV. Carte professionnelles.

Dans la législation belge, l'autonomie fiscale des communes en matière de taxes sur la demande ou la délivrance de cartes professionnelles n'est pas explicitement limitée.

Cependant, le Conseil d'Etat, dans l'arrêt n° 28 895 du 24 novembre 1987 mentionné plus haut, a statué à juste titre que le motif de cette taxe est la couverture du coût administratif. Dès lors, le montant de la taxe doit être proportionné à ce coût. Une taxe de 2 500 francs pour la demande et de 2 500 francs pour la délivrance d'une carte professionnelle a été qualifiée par le Conseil d'Etat de « hors de toute proportion raisonnable ». De telles taxes sont contraires au principe du raisonnable.

A nouveau, il convient ici de tenir compte en outre de la situation exceptionnelle des ressortissants turcs. Depuis l'entrée en vigueur du Protocole additionnel à l'Accord d'association C.E.E.-Turquie du

Deze grens werd uitdrukkelijk vastgelegd in artikel 2 van de wet van 14 maart 1968 tot opheffing van de wetten betreffende de verblijfsbelasting voor vreemdelingen, gecoördineerd op 12 oktober 1953.

II. Documenten uitgereikt krachtens het koninklijk besluit van 8 oktober 1981.

Het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bevat een veertigtal bijlagen die model staan voor de documenten die in toepassing van dat koninklijk besluit aan de vreemdelingen afgeleverd worden.

Voor de aflevering van deze documenten zijn de gemeenten gerechtigd een belasting te innen maar ook hier mag de belasting niet meer bedragen dan die welke van de Belgische onderdanen gevorderd wordt voor het afleveren van een identiteitskaart. Inderdaad, de term « verblijfsvergunning » in artikel 2 van de bovenvermelde wet van 14 maart 1968 dient volgens de Raad van State ruim geïnterpreteerd te worden (R.v.St., 29 juni 1987, nr. 28 277; R.v.St., 24 november 1987, nr. 28 895). Dit heeft tot gevolg dat de gemeenten in beginsel bevoegd zijn om een belasting te heffen op de documenten uitgereikt krachtens het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, maar dat ze eveneens onderworpen zijn aan de beperkingen van artikel 2 van de wet van 14 maart 1968.

Voor de Europese onderdanen moet bovendien rekening gehouden worden met artikel 7, § 1, van het E.E.G.-verdrag dat elke discriminatie op grond van nationaliteit verbiedt binnen de werkingssfeer van het verdrag. Dit beginsel van niet-discriminatie heeft rechtstreekse werking en primeert op de nationale wetgeving. Elke reglementering die de Europese onderdanen zwaarder belast dan de eigen nationale onderdanen wordt hierdoor verboden.

Aangezien de documenten bedoeld in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 niet aan Belgen uitgereikt worden, vereist de regel van de niet-discriminatie dat de Europese onderdanen niet hoger belast worden dan de belasting die van de Belgen gevorderd wordt voor de afgifte van documenten van alle aard.

Met andere woorden, indien de belasting die geëist wordt van de Belgen voor de aflevering van documenten van alle aard verschillend is van de belasting op het afleveren van een identiteitskaart, dan mag slechts het laagste tarief van deze twee belastingen geëist worden voor de aflevering van de documenten bedoeld in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 aan de Europese onderdanen en de leden van hun familie.

Daarenboven dient gewezen te worden op de situatie van de Turkse onderdanen.

Zowel in artikel 41 van het Aanvullend Protocol bij het Associatieverdrag E.E.G.-Turkije van 23 november 1970 (met betrekking tot de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten), als in artikel 13 van het Besluit nr. 1/80 van de Associatierraad E.E.G.-Turkije (met betrekking tot de werknemers in loondienst) verbinden de overeenkomstsluitende partijen zich ertoe geen nieuwe beperkingen in te voeren. Aangezien de documenten bedoeld in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 nog niet bestonden op het ogenblik van de inwerkingtreding van het Aanvullend Protocol of het bovenvermelde Besluit nr. 1/80, dienen deze documenten eveneens aan de Turken afgeleverd te worden tegen hetzelfde bedrag dat van de Belgen geëist wordt voor de documenten van alle aard.

Voor het afleveren van deze documenten dienen de Europese onderdanen en de Turken dus op dezelfde manier te worden belast.

### III. Arbeidsvergunningen.

Volgens artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd bij artikel 20 van de wet van 2 juli 1981 mogen de gemeenten voor het afleveren van een arbeidsvergunning te hunnen bate een som van 50 frank per kaart innen, wat ook de duur ervan moge zijn.

### IV. Beroepskaarten.

In de interne Belgische wetgeving wordt de fiscale autonomie van de gemeenten inzake belasting op de aanvraag of de aflevering van beroepskaarten niet uitdrukkelijk beperkt.

Nochtans heeft de Raad van State in het hoger reeds vermelde arrest nr. 28 895 van 24 november 1987 terecht geoordeeld dat het motif van deze belasting het dekken van de administratieve kostprijs is. Het bedrag van de belasting moet dan ook in verhouding zijn met de kostprijs. Een belasting van 2 500 frank voor de aanvraag en 2 500 frank voor de afgifte van een beroepskaart werd door de Raad van State als « buiten elke redelijke verhouding » betiteld. Dergelijke belastingen zijn strijdig met het redelijkheidsbeginsel.

Ook hier dient men bovendien rekening te houden met de uitzonderingssituatie van de Turkse onderdanen. Sedert de inwerkingtreding van het Aanvullend Protocol bij het Associatieverdrag E.E.G.-

23 novembre 1970, il ne peut plus être introduit de nouvelles limitations quant à la liberté d'établissement et la libre prestation de services.

Les montants exigés en ce moment dans certaines communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour la demande et la délivrance d'une carte professionnelle constituent une sérieuse entrave à la liberté d'établissement.

Conformément au Protocole additionnel susmentionné, la demande et la délivrance de cartes professionnelles aux ressortissants turcs devraient se faire soit gratuitement, soit contre paiement d'une taxe qui ne peut être plus élevée que le montant qui était d'application au moment de l'entrée en vigueur du Protocole additionnel.

\*  
\*\*

Les autorités communales sont instamment priées d'adapter les règlements fiscaux dans la mesure où ceux-ci vont à l'encontre des dispositions figurant ci-dessus.

Le Ministre,  
Ph. Moureaux.  
Le Secrétaire d'Etat,  
J.-L. Thys.  
Le Secrétaire d'Etat,  
J. Valkeniers.

Turkije van 23 november 1970 mogen geen nieuwe beperkingen ingevoerd worden met betrekking tot de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten.

De bedragen die momenteel in bepaalde gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de aanvraag en de aflevering van een beroepskaart geëist worden, vormen een ernstige belemmering voor de vrijheid van vestiging.

In overeenstemming met het bovenvermelde Aanvullend Protocol zou de aanvraag en de aflevering van beroepskaarten aan de Turkse onderdanen ofwel gratis moeten gebeuren, ofwel tegen betaling van een belasting die niet hoger mag zijn dan het bedrag dat van toepassing was bij de inwerkingtreding van het Aanvullend Protocol.

\*  
\*\*

De gemeentelijke overheden worden dringend verzocht de belastingreglementen aan te passen indien deze strijdig zijn met de bovenstaande bepalingen.

De Minister,  
Ph. Moureaux.  
De Staatssecretaris,  
J.-L. Thys.  
De Staatssecretaris,  
J. Valkeniers.

#### MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

28 AVRIL 1989. — Election du Conseil  
de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juin 1989  
Formules. — Erratum

*Moniteur belge* n° 89 du 10 mai 1989 :  
page 7982 — Déclaration d'acceptation (1)  
— ajouter un deuxième alinéa libellé comme suit :  
« — Nous demandons l'attribution à notre liste des sigle et numéro d'ordre qui seront conférés à la liste des candidats où figurent MM.(2) ..... et consorts pour le Parlement européen. »  
— ajouter une note de bas de page (2), libellée comme suit :  
« — Mentionner le nom du premier candidat de la liste. »  
page 7995 — Verklaring van bewilliging (1)  
— ajouter un deuxième alinéa libellé comme suit :  
« — Wij vragen dat aan onze lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer zouden worden toegekend als aan de kandidatenlijst waarop voorkomen de Heren (2) ..... en medekandidaten voor het Europese Parlement. »  
— ajouter une note de bas de page (2) libellée comme suit :  
« — Tenminste de naam van de eerste kandidaat van de lijst vermelden. »

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

28 APRIL 1989. — Verkiezing  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 18 juni 1989  
Formulieren. — Erratum

*Belgisch Staatsblad* nr. 89 van 10 mei 1989 :  
blz. 7982 — Déclaration d'acceptation (1)  
— een tweede lid bijvoegen luidend als volgt :  
« — Nous demandons l'attribution à notre liste des sigle et numéro d'ordre qui seront conférés à la liste des candidats où figurent MM.(2) ..... et consorts pour le Parlement européen. »  
— een voetnota (2) bijvoegen luidend als volgt :  
« — (2) Mentionner le nom du premier candidat de la liste. »  
blz 7995 — Verklaring van bewilliging (1)  
— een tweede lid bijvoegen luidend als volgt :  
« — Wij vragen dat aan onze lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer zouden worden toegekend als aan de kandidatenlijst waarop voorkomen de Heren (2) ..... en medekandidaten voor het Europese Parlement. »  
— een voetnota (2) bijvoegen luidend als volgt :  
« — Tenminste de naam van de eerste kandidaat van de lijst vermelden. »

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Avis concernant une réglementation nouvelle  
du champ d'application des commissions paritaires

Le Ministre de l'Emploi et du Travail, dont les bureaux sont situés à 1040 Bruxelles, rue Belliard 51, informe les organisations intéressées qu'il envisage de proposer au Roi la modification du champ de compétence de la Commission paritaire de la construction, fixé par arrêté royal du 4 mars 1975 (*Moniteur belge* du 19 avril 1975), modifié par arrêté royal du 15 octobre 1982 (*Moniteur belge* du 30 octobre 1982) et par arrêté royal du 1er octobre 1987 (*Moniteur belge* du 16 octobre 1987) comme suit :

1° à l'article 1er, point a, compléter la phrase « Sont rangés parmi les travaux effectués par ces entreprises ou assimilés à de pareils travaux » par « à titre d'exemple » ;

2° à l'article 1er, point a, compléter la disposition « les travaux de démolition et d'arasement » comme suit : « y compris la démolition et/ou le retrait d'asbeste ou de matériaux contenant l'asbeste » ;

3° à l'article 1er, point a, insérer les mots « et/ou la vente » entre les mots « le négoce » et « de matériaux de construction, y compris ceux de récupération ».

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Bericht betreffende een nieuwe regeling  
van de werkingssfeer van paritaire comités

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1040 Brussel, Belliardstraat 51, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat hij overweegt de Koning voor te stellen de bij koninklijk besluit van 4 maart 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 1975), gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 oktober 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 1982) en bij koninklijk besluit van 1 oktober 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1987), vastgestelde bevoegdheid van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf als volgt te wijzigen :

1° in artikel 1, punt a, de zin « Onder de door deze ondernemingen uitgevoerde of daarmee gelijkgestelde werken vallen » aanvullen met « bij wijze van voorbeeld » ;

2° in artikel 1, punt a, de bepaling « slopings- en slechtingswerken » aanvullen als volgt « met inbegrip van de afbraak en/of de verwijdering van asbest of van asbesthoudende materialen » ;

3° in artikel 1, punt a, tussen de woorden « de handel in » en « bouwmaterialen, met inbegrip van teruggewonnen materialen », de woorden « en/of de verkoop van » invoegen.